

दक्षिण भारत हिन्दी प्रचार सभा, मद्रास
उच्च शिक्षा और शोध संस्थान
दूरस्थ शिक्षा निदेशालय

दिनांक: 04.06.2015

Time: 10.00 am to 01.00 pm

स्नातकोत्तर अनुवाद डिप्लोमा

प्रश्न पत्र-5

पूर्णांक:75

पारिभाषिक शब्दावली और अनुवाद

सूचना: खंड -'क' में से किन्हीं तीन प्रश्नों के उत्तर लिखिए। खंड-'ख' के सभी अंश अनिवार्य हैं।

खंड -'क'

3x15=45

1. हिन्दी की पारिभाषिक शब्दावली की विकास प्रक्रिया पर एक निबंध लिखिए।
2. भाषा विस्तार से क्या तात्पर्य है? भाषा विस्तार का महत्व स्थापित कीजिए।
3. भाषा के स्थितिपरक और कायिक नियोजन से क्या तात्पर्य है? स्पष्ट कीजिए।
4. हिन्दी की प्रशासनिक शब्दावली के निर्माण में केन्द्रीय हिन्दी निदेशालय की भूमिका पर चर्चा कीजिए।
5. भाषा के आधुनिकीकरण से क्या तात्पर्य है? इस दिशा में हो रहे कार्यों पर उदाहरण सहित चर्चा कीजिए।
6. प्रयुक्त की भाषा शैली का निर्धारण कैसे किया जाता है? स्पष्ट कीजिए।

खंड -'ख'

7. निम्नलिखित पारिभाषिक शब्द-युग्मों के अंग्रेजी पर्याय देकर उनका पृथक हिन्दी वाक्यों में प्रयोग कीजिए :

5 x 2= 10

1. लिपि-प्रतिलिपि
2. अधीक्षक-निरीक्षक
3. अनुभाग-प्रभाग
4. दर्शक-परिदर्शक
5. परिरोध-अनुरोध

8. निम्नलिखित पारिभाषिक शब्द-युग्मों के हिन्दी पर्याय देकर उनका पृथक अंग्रेजी वाक्यों में प्रयोग कीजिए :

5 x 2= 10

1. Lawless-Lawlessness
2. Climate - environment
3. Critic-criticism
4. Grant-contribution
5. Alternative-substitution

9. निम्नलिखित में से किन्हीं दो पर टिप्पणी लिखिए।

2 x 5= 10

- क. भाषा का मानकीकरण
- ख. लिप्यन्तरण
- ग. अर्थ संकोच
- घ. शब्दिक अनुवाद

.....